TOKIKO GOBERNU BATZARRA 2018KO MARTXOAREN 28AN EGINIKO EZOHIKO ETA PRESAZKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, 2018ko martxoaren 28ko 13:00ak zirela, lehenengo deialdian eta Jaione KARRIKIRI GARAÑOren esanetara (*Orereta/Errenteriako EHBildu*), ondoko zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Bernardo LEMOS TABERNA

Errenteria IrabaziZ

- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Yon COLLAR RIOSECO

Ez dira etorri, baina ezinetorria adierazi dute, Garazi Lopez de Echezarreta Auzmendik, Jon Txasko Orgillesek eta Julen Mendoza Perezek (*Orereta/Errenteria EHBildu*).

Bertan dago, Egintza fedatzeko, Nagore Sarasola Otermin idazkaria.

1. Bilkuraren presazko izaera berrestea.

Jarduneko Alkateak adierazi du Udala aurkeztu zela Europako Gizarte Funtsaren Gazte Enplegurako Egitasmo Operatiboan aurreikusitako diru-laguntzen 2017ko 2. deialdira, Errenterialan izeneko egitasmoarekin. Laguntza horiek bideratzen dira gazteak lan-munduan txertatzera, betiere Gazte Bermearen Sistema Nazionalaren baitan. Autonomi Erkidego eta Tokiko

ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA Y URGENTE DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL CELEBRADA EL DÍA 28 DE MARZO DE 2018

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 13:00 horas del día 28 de marzo de 2018, se reúnen en primera convocatoria, bajo la presidencia de Jaione KARRIKIRI GARAÑO (*Orereta/ Errenteriako EHBildu*), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Bernardo LEMOS TABERNA

Errenteria IrabaziZ

- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Yon COLLAR RIOSECO

No asisten excusando su inasistencia, Garazi Lopez de Echezarreta Auzmendi, Jon Txasko Orgilles y Julen Mendoza Perez (*Orereta/Errenteriako EHBildu*)

Asiste y da fe del Acto la Secretaria Nagore Sarasola Otermin.

1. Ratificar la urgencia de la convocatoria.

La alcaldesa en funciones ha indicado que el ayuntamiento presentó el proyecto Errenterialan en la segunda convocatoria 2017 de ayudas del Fondo Social Europeo, destinadas a la integración sostenible de personas jóvenes en el mercado del trabajo, en el contexto del Sistema Nacional de Garantía Juvenil. Por Resolución de 29 de enero de 2018 de la Dirección General de Relaciones con las

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Entitateekiko Harremanetarako Zuzendaritza Nagusiak 2017ko abuztuaren 22ko ebazpen bidez ebatzi zuen deialdia, eta Udalari funts horretako laguntza bat eman zion, aurkeztutako proiektua batera finantzatzeko. Proiektua burutzeko epea amaituko da 2018ko abenduaren 31n. Laguntzen deialdia onartzen duen ebazpenean proiektuak burutzeko aurreikusitako moduak aztertuta, Udalak, onuradun gisa, erabaki du lankidetza-hitzarmena sinatzea Don Bosco ikastetxearekin. Hitzarmen hori sinatu behar da ahalik eta lasterren, jarraian Errenterialan proiektua burutzen hasi eta urte amaiera baino lehen bukatu ahal izateko.

Comunidades Autónomas y Entes Locales por la que se resuelve la convocatoria se ha concedido al ayuntamiento una ayuda de dicho fondo para la cofinanciación de proyecto presentado. El periodo de ejecución del proyecto será hasta el 31 de diciembre de 2018. Analizadas las diversas formas de ejecución de los proyectos previstas en la resolución por la que se aprueba la convocatoria de dichas ayudas el ayuntamiento, en cuanto entidad beneficiaria, ha decidido suscribir un convenio de colaboración con el centro de enseñanza Don Bosco. La aprobación y formalización del correspondiente convenio entre ambas entidades se ha de realizar a la mayor brevedad posible para poder iniciar acto seguido la ejecución del proyecto Errenterialan al objeto de que se ejecute para final de año.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez, bilkuraren presazko izaera berretsi du.

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad, ha ratificado la urgencia de la convocatoria.

2. Errenterialan egitasmoa gauzatzeko Don Bosco ikastetxearekin lankidetza hitzarmena onartzea.

2. Aprobación del convenio de colaboración con el centro de enseñanza Don Bosco, a fin de ejecutar el proyecto Errenterialan.

Errenteriako Udalak, langabeziaren eragina gutxitu eta enplegua sustatzeko helburuarekin, enplegu planak sustatzeko interesa du.

El Ayuntamiento de Errenteria está interesado en la promoción de planes de empleo con el objetivo de reducir el impacto del desempleo y fomentar el empleo.

Horregatik aurkeztu zen Autonomi Erkide eta Tokiko Entitateekiko Harremanetarako Zuzendaritza Nagusiak 2017ko abuztuaren 22ko ebazpen bidez argitaraturiko Europako Gizarte Funtsaren Gazte Enplegurako Egitasmo Operatiboan aurreikusitako diru-laguntzen 2. deialdira, *Errenterialan* izeneko egitasmoarekin.

Por ello, ha presentado solicitud de subvención a la segunda convocatoria de 2017 de ayudas del Fondo Social Europeo, previstas en el Programa Operativo de Empleo Juvenil, aprobadas mediante Resolución de 22 de agosto de 2017, de la Dirección General de Relaciones con las Comunidades Autónomas y Entes Locales, para el proyecto denominado Errenterialan.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

2018ko urtarrilaren 29ko ebazpen bidez, Udalak egindako eskaera baietsi du aipaturiko Zuzendaritza Nagusiak. Onarturiko diru-laguntzaren zenbatekoa 267.738,06 euro da. Hortaz, diru-laguntzak egitasmoaren kostuaren % 92 inguru estaltzen du, aurreikusitako kostu osoa 291.368 eurokoa baita. Falta den zatia Udalak jarri beharko du.

Mediante resolución de 29 de enero de 2018 de la Dirección General, se ha aprobado la concesión de una subvención 267.738,06 euros al Ayuntamiento de Errenteria. Dicha subvención cubre aproximadamente el 92% del coste del programa, ya que el coste total previsto asciende a 291.368 euros. El Ayuntamiento deberá aportar la diferencia.

Errenterialan egitasmoaren xedea da berrogeita hamar gazteren trebezia eta gaitasun profesionalak hobetzea. Gazte horiek Lanbide Heziketako titulua behar dute izan (goi mailakoa edo maila ertainekoa).

El objetivo del proyecto Errenterialan es la mejora de las habilidades y capacidades profesionales de 50 jóvenes de entre 16 y 30 años, quienes deberán estar en posesión del Título de Formación Profesional (grado superior o medio).

Errenterialan ez da kokatzen Udalaren ohiko jarduera-esparruan. Horregatik zaio ezinbesteko Hezkuntza arloan eta, zehatzago, Lanbide Heziketan jarduten duen Administrazio baten laguntza. Horrela adierazi du, bere 2017ko martxoaren 19ko txostenean, Giza Baliabidetako Teknikariak.

Errenterialan no se ubica dentro del ámbito de las actividades habituales del Ayuntamiento, por lo que resulta imprescindible la ayuda de una administración del ámbito educativo y, más concretamente, del de la formación profesional, tal y como consta en el informe de la Técnico de Recursos Humanos, de fecha 19 de marzo de 2017.

Errenterian kokatzen den Don Bosco, Lanbide Heziketako Ikastetxe Integratua, publiko izaera duena, bat dator egitasmoaren helburuekin. Eta, helburu horiek gauzatzeko gaitasuna duen heinean, prest azaldu da Udalari helburu horien gauzatzean laguntzeko. Don Boscoren parte-hartzeak Giza Baliabideetako Teknikararen oniritzia du.

El Centro Integrado de Formación Integral Don Bosco de Errenteria, de carácter público, se ajusta a los objetivos del programa y, en la medida en que cuenta con la capacidad de llevar a cabo esos objetivos, se ha mostrado dispuesto a colaborar con el Ayuntamiento en la consecución de los mismos. La participación de Don Bosco cuenta con el visto bueno de la Técnico de Recursos Humanos.

Hitzarmena sinatzearen aldeko txostena egin du aholkulari juridikoak 2018ko martxoaren 27an.

Con fecha 27 de marzo de 2018, el asesor jurídico ha emitido informe favorable a la firma del convenio.

Aholkulari juridikoak dioenez, hitzarmenak Giza

Según señala el asesor jurídico, y debido a que el

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Baliabideak (Lehendakaritza Saila) eta Hezkuntza (Hezkuntza, Gazteria eta Kirolak Saila) lotzen dituen neurrian, Tokiko Gobernu Batzarrari dagokio erabakia hartzea, 2015eko ekainaren 22ko 599. zkko. ebazpenaren arabera organu honi baitagozkio sail edo azpisail bat baino gehiagori eragiten dieten lankidetza hitzarmenak.

convenio afecta a Recursos Humanos (Área de Presidencia) y a Educación (Área de Educación, Juventud y Deportes), corresponde a la Junta de Gobierno Local adoptar el acuerdo. En función de lo establecido en la resolución nº 599 de 22 de junio de 2015, corresponden a dicho órgano los convenios de colaboración que afectan a más de un área o subárea.

Lehendakaritzako Zinegotzi Ordezkariaren proposamenez.

A propuesta de la Concejala-Delegada de Presidencia.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

LEHENA.- Don Bosco, Lanbide Heziketako Ikastetxe publiko Integratuarekin espedientean jasoa dagoen Lankidetza Hitzarmena onartzea, *Errenterialan* izeneko egitasmoa gauzatze aldera.

PRIMERO.- La aprobación del Convenio de Colaboración con el Centro Integrado de Formación Integral Don Bosco, de carácter público, para la realización del proyecto denominado *Errenterialan*.

BIGARRENA.- Udalaren izenean hitzarmena alkateak sinatuko du.

SEGUNDO.- Será el alcalde quien firme el convenio en representación del Ayuntamiento.

HIRUGARRENA.- 291.368 euroko gastua xedatzea (AD 493-2018) egitasmoa aurrera eraman ahal izateko. Zenbateko hori Don Boscori ordainduko zaio hurrengo moduan:

TERCERO.- Autorizar y disponer un gasto de 291.368 euros (AD 493-2018) para la realización del proyecto. Dicha cantidad será abonada a Don Bosco de la siguiente manera:

- Lehen ordainketa zenbateko osoaren % 40koa izango da. Hau da: 116.547,20 euro. Ordainketa hori hitzarmen hau sinatu eta hamabost egunetan egingo da.

- El primer abono será del 40% del total; es decir, 116.547,20 euros, en el plazo de quince días tras la firma del presente convenio.

- Bigarren ordainketa zenbateko osoaren % 30ekoa izango da. Hau da: 87.410,40 euro. Ordainketa hori gauzatu aurretik, Don Boscok

- El segundo abono será del 30% del total; es decir, 87.410,40 euros. Para la realización de este abono, Don Bosco deberá presentar previamente al Área de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Udaleko Ogasun sailari aurkeztuko dizkio exekuzioak sortutako gastuak zuritzeko duen dokumentazio guztia.

- Hirugarren eta azken ordainketa zenbateko osoaren % 30ekoa izango da. Hau da: 87.410,40 euro Ordainketa proiektua amaitu eta zuritu ostean egingo da.

Hacienda municipal toda la documentación justificativa de los gastos derivados de la ejecución del programa que tenga en ese momento.

- El tercer y último abono será del 30% del total; es decir, 87.410,40 euros y se efectuará una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo.

3. “Udal Kiroldegia eta Biteri kalea, Alaberga Auzoan zehar lotzeko bidegorria. 2. ATALA: Alabergako bideburutzea, Proiektuan sartutako obrak” egiteko izeneko kontratua, adjudikatzea.

2017ko abenduaren 28ko Alkatetzaren Ebazpenaren bidez, espedientea ireki zen “Udal Kiroldegia eta Biteri kalea, Alaberga Auzoan zehar lotzeko bidegorria. 2. ATALA: Alabergako bideburutzea, Proiektuan sartutako obrak” kontratatzeko, prozedura Negoziatuaren bitartez publizitatearekin.

Baliozko epean lau (4) proposamen aurkeztu dira: “URBYCOLAN, S.L.”; “CONSTRUCCIONES ALZOLA, S.L.”; “EXCAVACIONES Y TRANSPORTES ORSA, S.L.” eta “ASFALGAL TÉCNICAS VIARIAS, S.L.”.

Kontratazio Mahaiaren akordioa, 2018ko otsailaren 26koa, aztertu da. Bertan kontratuaren esleipenduna Margarita Ruiz Martín Andrea, “EXCAVACIONES Y TRANSPORTES ORSA, S.L.” ordezkaritzan diharduena, izatea proposatu da. Izan ere, abantaila gehien duen eskaintza da interes publikoentzat, 182.677,46 euroko

3. Adjudicar el contrato para la ejecución de las ”Obras incluidas en el Proyecto de vía ciclista de enlace entre el Polideportivo municipal y la calles Biteri por el Barrio de Alaberga. TRAMO 2: intersección viaria Alaberga”,

Visto que por Resolución de Alcaldía de fecha 28 de diciembre de 2017 se incoó expediente para la contratación de las “Obras incluidas en el Proyecto de vía ciclista de enlace entre el Polideportivo municipal y la calle Biteri por el Barrio de Alaberga. TRAMO 2: intersección viaria Alaberga”, mediante procedimiento Negociado con publicidad.

Visto que en el plazo hábil se han presentado cuatro (4) proposiciones correspondientes a “URBYCOLAN, S.L.”; “CONSTRUCCIONES ALZOLA, S.L.”; “EXCAVACIONES Y TRANSPORTES ORSA, S.L.” y “ASFALGAL TÉCNICAS VIARIAS, S.L.”

Visto el acuerdo de la Mesa de Contratación de fecha 26 de febrero de 2018, proponiendo como adjudicatario del contrato a Dª Margarita Ruiz Martin, en representación de “EXCAVACIONES Y TRANSPORTES ORSA, S.L.” al ser la más ventajosa para los intereses públicos, por un importe de 182.677,46 euros (21% IVA incluido) y un plazo

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

zenbatekoarekin (BEZa barne) eta 11 asteko exekuzio epean.

de ejecución de 11 semanas.

2018ko otsailaren 28ko Alkatetzaren Ebazpen bidez, proposatutako adjudikazio-hartzaileari, eskatu zitzaion, hamar (10) laneguneko epean lizitazioa arautzen duen baldintza-agiriaren 12. Klausulan adierazitako dokumentazioa aurkez dezan.

Visto que mediante Resolución de Alcaldía de fecha 28 de febrero de 2018 se requería al adjudicatario propuesto, para que en el plazo de diez (10) días hábiles aportara la documentación indicada en la cláusula 12ª del pliego de condiciones que rige la licitación.

Interesatuak 2018ko martxoaren 16an eskaturiko dokumentazioa ekarri du, baita 7.548,65 euroko zenbateko behin betiko bermea ere.

Visto que el interesado con fecha 16 de marzo de 2018 ha presentado la documentación requerida y una garantía definitiva por importe de 7.548,65 euros.

Kontratazio Mahiaren Buruaren proposamenez.

A propuesta de la Presidenta de la Mesa de Contratación.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Margarita Ruiz Martin Andreari, “EXCAVACIONES Y TRANSPORTES ORSA, S.L.”-ren izenean (IFK: B-31065212) ADJUDIKATZEA, “Udal Kiroldegia eta Biteri kalea, Alaberga Auzoan zehar lotzeko bidegorria. 2. ATALA: Alabergako bideburutzea, Proiektuan sartutako obrak” egiteko izeneko kontratua, 182.677,46 eurorengatik (%21 BEZa barne) eta hamaika (11) asteko epearekin, lizitazioan ezarritako baldintzak betetzeagatik, betiere baldintza ekonomiko-administratiboen eta Teknikoen agirien arabera, hala nola espedientean jasota dagoen adjudikazio-hartzailearen eskaintzeri jarraiki. (A-1999/2017).

1.- ADJUDICAR a Dª Margarita Ruiz Martin, en representación de “EXCAVACIONES Y TRANSPORTES ORSA, S.L.” (CIF:B-31065212) el contrato para la ejecución de las ”Obras incluidas en el Proyecto de vía ciclista de enlace entre el Polideportivo municipal y la calles Biteri por el Barrio de Alaberga. TRAMO 2: intersección viaria Alaberga”, al ser la más ventajosa para los intereses públicos, por un importe de 182.677,46 euros (21% IVA incluido) y un plazo de ejecución de 11 semanas, de acuerdo con los Pliegos de condiciones Económico-Administrativas y Técnicas que han regido la licitación, así como con la oferta del adjudicatario, que consta en el expediente. (A-1999-2017).

2.- JAKINARAZTEA adjudikazioa adjudikatzaile

2º.- NOTIFICAR la adjudicación a todos los licitadores

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

izan ez diren lizitatzaile guztiei.

3- Era berean, ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari 10 eguneko epean, adjudikazioaren jakinarazpena egin denetik kontatzen hasita, bertaratzeko Udaletxe honetan, modu horretan kontratua sinatu dadin administrazio dokumentuan.

Kontratua sinatzeko ekitaldia Idazkaritza Orokorreko bulegoetan (Herriko plaza z/g - 2. solairua) egingo da Zerbitzuak hala eskatuta.

4.- ARGITARATZEA kontratuaren adjudikazioa, Errenteriako Udalaren kontratatzailearen profilean iragarki baten bidez.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 13:15 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Lehendakariak sinatu du. Egiaztatzen dut.

que no han resultado adjudicatarios.

3º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que en el plazo de 10 días a contar desde el siguiente a la notificación de la adjudicación, concurra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

El acto de formalización del contrato se efectuará en las oficinas de Secretaría General (Herriko Plaza, s/n- 2º planta) a requerimiento del Servicio.

4º.- PUBLICAR la adjudicación del contrato mediante anuncio en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Errenteria.

Y sin más asuntos de los que tratar, la Presidenta levanta la Sesión, siendo las 13:15 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo la Presidenta. Certifico.